

Nota's

(1) *Zitting 2000-2001**Stukken van de Raad 191 (2000-2001), nrs. 1 en 2.**Volledig verslag, openbare vergadering van 23 mei 2001.**Bespreking. Stemming.*

F. 2001 — 1507

[C — 2001/27312]

**31 MAI 2001. — Décret visant à modifier le Code wallon du Logement du 29 octobre 1998
en ce qui concerne les enquêtes de salubrité (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 5, il est inséré un nouvel alinéa 2 libellé comme suit :

« Le titulaire des droits réels sur un logement est informé par l'administration de toute enquête de salubrité concernant ce logement. »

Art. 2. Le Gouvernement arrête les modalités d'application du présent décret.

Art. 3. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 31 mai 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,

S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Mme M. ARENA

Notes

(1) *Session 2000-2001.*

Documents du Conseil 135 (1999-2000) N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance publique du 23 mai 2001

Discussion - Vote.

ÜBERSETZUNG

D. 2001 — 1507

[C — 2001/27312]

31. MAI 2001 — Dekret zur Abänderung des Wallonischen Wohnungsbuches vom 29. Oktober 1998, was die Untersuchungen bezüglich der gesundheitlichen Zuträglichkeit betrifft (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel 5 wird ein neuer Absatz 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Der Inhaber eines dinglichen Rechtes an einer Wohnung wird von der Verwaltung über jegliche Untersuchung bezüglich der gesundheitlichen Zuträglichkeit dieser Wohnung verständigt.»

Art. 2 - Die Regierung bestimmt die Modalitäten für die Durchführung des vorliegenden Dekrets.

Art. 3 - Das vorliegende Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 31. Mai 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung, und der neuen Technologien
S. KUBLA

Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

—
Fußnoten

(1) *Sitzungsperiode 2000-2001*
Dokumente des Wallonischen Regionalrates, 135 (1999-2000) Nr. 1 und 2
Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung 23. Mai 2001
Diskussion - Abstimmung

VERTALING

N. 2001 — 1507

[C — 2001/27312]

**31 MEI 2001. — Decreet tot wijziging van de Waalse Huisvestingscode van 29 oktober 1998
wat betreft de gezondheidsonderzoeken (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1 - In artikel 5 van het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode wordt een nieuw lid 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« De drager van zakelijke rechten op een woning wordt door het bestuur in kennis gesteld van ieder gezondheidsonderzoek met betrekking tot deze woning. »

Art. 2 - De Regering bepaalt de regels voor de toepassing van dit decreet.

Art. 3 - Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 31 mei 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Mevr. M. ARENA

Nota's

(1) *Zitting 2000-2001*

Stukken van de Raad 135 (1999-2000), nrs. 1 tot 3

Volledig verslag, openbare vergadering 23 mei 2001

Bespreking. Stemming.